

31996R2258

L 306/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

28.11.1996

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2258/96
ze dne 22. listopadu 1996
o akcích obnovy a rekonstrukce v rozvojových zemích**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 130w této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

jednajíc v souladu s postupem stanoveným v článku 189c
Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k tomu, že Komise ve svém sdělení ze dne
12. května 1993 Evropskému parlamentu a Radě o zvláštním
programu na podporu obnovy v rozvojových zemích zdůraznila
zvláštní povahu a rozsah podpory na obnovu a rekonstrukci, kte-
rou potřebují rozvojové země, jež utrpěly vážné škody v důsledku
válek, občanských nepokojů a přírodních katastrof;

vzhledem k tomu, že závěry Rady ve složení pro ozvoj ze dne
2. prosince 1993 o podpoře na obnovu vymezují základní cíle,
podmínky a kritéria takové podpory a zdůrazňují nutnost úzké
koordinace mezi Komisí a členskými státy při jejím plánování
a provádění;

vzhledem k tomu, že Komise musí zajistit provázanost a trvalost
úsilí v oblasti humanitární pomoci, obnovy a rozvoje;

vzhledem k tomu, že Evropský parlament ve svém usnesení ze
dne 16. listopadu 1993 ⁽³⁾ zdůraznil rozsah podpory na obnovu,
kterou potřebují rozvojové země, a navrhl založit zvláštní
finanční rámec se značnými finančními zdroji pro tento účel
v souhrnném rozpočtu Evropských společenství;

vzhledem k tomu, že Evropský parlament zdůraznil, že akce
obnovy je nutné zahrnout do střednědobých nebo dlouhodobých
rozvojových plánů;

vzhledem k tomu, že Evropský parlament také připomenul, že je
třeba upřednostňovat rychlost a účinnost podpory;

vzhledem k tomu, že rozpočtový orgán zahrnul do rozpočtu linie
pro financování programů obnovy na jihu Afriky (B7-3210)
a akcí obnovy a rekonstrukce v rozvojových zemích (B7-64410);

vzhledem k tomu, že je třeba stanovit postup pro řízení takových
programů a akcí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Společenství uskutečňuje akce obnovy a rekonstrukce v roz-
vojových zemích uvedených v odstavci 2, které utrpěly vážné
škody v důsledku válek, občanských nepokojů nebo přírodních
katastrof, mezi kterými upřednostní nejméně rozvinuté země.
Tyto akce budou časově omezené a budou zahájeny co nejdříve
bez újmy na kvalitě hodnocení, s cílem pomoci obnovit chod
hospodářství a institucionální kapacity potřebné k obnově
sociální a politické stability v dotčených zemích a uspokojit
potřeby postiženého obyvatelstva jako celku. Akce musí postupně
navázat na humanitární pomoc a připravit přechod na středně-
dobou a dlouhodobou rozvojovou pomoc. Musí zejména umož-
nit návrat uprchlíkům, vysídleným osobám a demobilizovaným
bývalým vojákům a pomoci celému obyvatelstvu při návratu do
normálního občanského života v jejich zemích a oblastech
původu.

2. Zeměmi, na které je zaměřeno toto nařízení, jsou africké,
karibské a tichomořské země, středomořské země, země Latinské
Ameriky a Asie a rozvojové země Kavkazu a Střední Asie.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 235, 9.9.1995, s. 11.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 15. prosince 1995 (Úř.
věst. C 17, 22.1.1996, s. 448), společný postoj Rady ze dne
29. ledna 1996 (Úř. věst. C 87, 27.3.1996, s. 29) a rozhodnutí Evrop-
ského parlamentu ze dne 21. května 1996 (Úř. věst. C 166,
10.6.1996, s. 33).

⁽³⁾ Úř. věst. C 329, 6.12.1993, s. 77.

Článek 2

1. Při rozhodování o akcích je třeba vždy, kdy je to možné, vzít v úvahu existující minimální úroveň bezpečnosti a skutečný závazek k procesu přechodu při respektování demokratických hodnot a základních svobod.

2. Prioritami pro akce podle tohoto nařízení jsou: obnova výroby na trvalém základě, fyzická a funkční obnova základní infrastruktury, včetně odstraňování min, sociální znovuzачlenění, zejména uprchlíků, vysídlených osob a demobilizovaných bývalých vojáků a obnova institucionálních kapacit potřebných v období obnovy, zejména na místní úrovni.

Článek 3

Spolupracujícími partnery způsobilými pro finanční podporu podle tohoto nařízení jsou regionální a mezinárodní organizace, nevládní organizace, celostátní, oblastní a místní správní orgány a agentury, organizace určitých společenství, instituce a veřejné a soukromé subjekty.

Článek 4

1. Nástroje užívané při akcích uvedených v článku 1 zahrnují studie, technickou pomoc, vzdělávání a jiné služby, dodávky a stavební práce, audity a hodnotícími a pozorovací mise.

2. Financování Společenství může krytí investiční výdaje s výjimkou nákupů nemovitostí a běžné výdaje (zahrnující správní výdaje, provozní náklady a náklady na údržbu) s přihlédnutím ke skutečnosti, že projekt musí zajišťovat, aby běžné výdaje přebírali příjemci.

3. Pro každé opatření spolupráce se usiluje o finanční příspěvek od partnerů určených v článku 3. Tento příspěvek je požadován v rámci možností dotyčných partnerů a v závislosti na povaze opatření. Ve zvláštních případech, kdy je partnerem nevládní organizace nebo organizace určitých společenství, může mít spoluúčast věcnou povahu.

4. Je možné hledat možnosti spolufinancování u ostatních poskytovatelů prostředků, zejména u členských států.

5. Budou přijata nezbytná opatření pro zdůraznění, že při poskytování podpor podle tohoto nařízení jde o podpory Společenství.

6. K dosažení cílů soudržnosti a doplňkovosti uvedených ve Smlouvě a s cílem zajistit co nejvyšší účinnost všech uvedených akcí může Komise přijmout veškerá nezbytná koordinační opatření, zejména

a) zřízení systému pro systematickou výměnu a analýzu informací o financovaných akcích a o akcích, jejichž financování Společenství a členské státy zamýšlejí;

b) koordinace provádění těchto opatření přímo na místě prostřednictvím pravidelných jednání a výměny informací mezi zástupci Komise a členských států v přijímající zemi.

7. Ve spolupráci s členskými státy Komise vyvíjí veškeré úsilí nezbytné k zabezpečení náležité koordinace s ostatními poskytovateli prostředků, zejména s těmi, které tvoří součást systému OSN.

Článek 5

Finanční podpora podle tohoto nařízení se poskytuje formou grantů.

Článek 6

1. Komise hodnotí, schvaluje a řídí akce uvedené v tomto nařízení na základě platných rozpočtových a ostatních postupů, zejména postupů stanovených ve finančním nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství.

2. Při hodnocení projektů a programů se berou v úvahu tyto faktory:

- účinnost a proveditelnost akcí,
- kulturní a sociální hlediska, hlediska týkající se rovnosti mezi pohlavími a hlediska životního prostředí,
- institucionální rozvoj nezbytný k dosažení cílů projektu,
- zkušenosti získané z akcí stejného druhu.

3. Rozhodnutí o grantech přesahujících 2 miliony ECU na jednotlivou akci financovanou podle tohoto nařízení se přijímají postupem podle článku 7.

Komise uvědomí výbor uvedený v článku 7 stručně o rozhodnutích o financování, která zamýšlí přijmout u projektů a programů, jejichž hodnota nedosahuje 2 milionů ECU. Tyto informace poskytne nejpozději jeden týden před přijetím rozhodnutí.

4. Komise je oprávněna schvalovat, bez potřeby stanoviska výboru uvedeného v článku 7, všechny dodatečné závazky potřebné ke krytí očekávaného nebo skutečného zvýšení nákladů v souvislosti s akcemi, u kterých činí překročení původního závazku nebo dodatečná potřeba nejvýše 20 % původního závazku stanoveného rozhodnutím o financování.

Pokud dodatečný závazek uvedený v předchozím pododstavci nedosahuje hodnoty 4 milionů ECU, je o rozhodnutí Komise uvědoměn výbor uvedený v článku 7. Pokud je uvedený dodatečný závazek vyšší než 4 miliony ECU, ale nižší než 20 %, je stanovisko výboru nezbytné.

5. Veškeré finanční dohody nebo smlouvy uzavřené na základě tohoto nařízení stanoví, že Komise a Účetní dvůr mohou podle potřeby provádět kontroly na místě v souladu s obvyklými postupy stanovenými Komisí na základě platných předpisů, zejména na základě ustanovení finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství.

6. Pokud jsou akce předmětem finančních dohod mezi Společenstvím a přijímající zemí, stanoví tyto dohody, že Společenství nehradí daně, cla ani jiné poplatky.

7. Účast ve veřejných nabídkových řízeních a zadávání zakázek je za stejných podmínek otevřená všem fyzickým i právníkům osobám členských států a přijímající země. Může být rozšířena i na další rozvojové země a ve výjimečných, řádně odůvodněných případech i na třetí země.

8. Dodávky musí pocházet z členských států, z přijímající země nebo z jiných rozvojových zemí. Ve výjimečných, řádně odůvodněných případech mohou dodávky pocházet odjinud.

Článek 7

1. Komisi je nápomocen zeměpisně příslušný výbor pro rozvoj.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

Komise přijme zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.

Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.

Pokud se Rada neusnese do jednoho měsíce ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise.

Článek 8

Jednou ročně se v rámci společné schůze výborů uvedených v čl. 7 odst. 1 koná rozprava na základě zprávy zástupce Komise o obecných zásadách pro akce, které mají být provedeny v následujícím roce.

Článek 9

Na konci každého rozpočtového roku Komise předkládá zprávu Evropskému parlamentu a Radě, která obsahuje shrnutí akcí financovaných během uvedeného roku a hodnotí provádění tohoto nařízení během uvedeného období.

Ve shrnutí jsou uvedeny zejména informace o subjektech, se kterými byly uzavřeny smlouvy.

Zpráva musí také obsahovat shrnutí závěrů všech nezávislých hodnocení jednotlivých akcí.

Komise uvědomí členské státy nejpozději jeden měsíc po přijetí rozhodnutí o schválených opatřeních a projektech a uvede jejich náklady a povahu, přijímající země a partnery.

Článek 10

Komise pravidelně hodnotí akce financované Společenstvím za účelem zjištění, zda bylo dosaženo cílů těchto akcí, a aby se stanovily zásady ke zlepšení účinnosti budoucích akcí. Komise předloží výboru uvedenému v článku 7 přehled hodnocení, která tento výbor případně potřeby projedná. Hodnotící zprávy se na žádost zpřístupní kterémukoliv členskému státu.

Článek 11

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě celkové hodnocení akcí financovaných Společenstvím na základě tohoto nařízení, jakož i návrhy týkající se budoucího provádění tohoto nařízení, popřípadě rovněž návrhy na jeho změnu.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. listopadu 1996.

Za Radu
předsedkyně
J. BURTON
